

CUPRINS
TABLE OF CONTENTS

STUDII DE CULTURĂ ȘI LITERATURĂ
CULTURE AND LITERATURE STUDIES

Prof. univ. dr. Diana CÂMPAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
IN MEMORIAM MIRCEA BRAGA / 7-12

Conf. univ. dr. Marcela CIORTEA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
EXAPORITUL. MARELE DRAGOMAN ȘI MAVROCORDAȚII ÎN ISTORIA IMPERIULUI OTOMAN A PRINȚULUI CANTEMIR / *THE EXAPORIT. THE GREAT DRAGOMAN AND THE MAVROCORDATOS IN THE HISTORY OF THE GROWTH AND DECAY OF THE OTTOMAN EMPIRE OF PRINCE CANTEMIR* / 13-24

Conf. univ. dr. Pompiliu CRĂCIUNESCU

Universitatea de Vest din Timișoara
DE LA NICHITA STĂNESCU LA BASARAB NICOLESCU SAU DESPRE BAZELE POETICII CUANTICE / *FROM NICHITA STĂNESCU TO BASARAB NICOLESCU OR ABOUT THE BASIS OF QUANTUM POETICS* / 25-35

Cs I dr habil. Grațiela BENGĂ-ȚUȚUIANU

Institutul „Titu Maiorescu”, Filiala din Timișoara a Academiei Române
RECONFIGURĂRI IDENTITARE ÎN POEZIA FEMINISTĂ ROMÂNEASCĂ / *REBUILDING IDENTITY IN ROMANIAN FEMINIST POETRY* / 36-50

Prof. univ. dr. habil. Diana CÂMPAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
CARMEN SYLVA. CUGETĂRI ȘI AFORISME REGALE / *CARMEN SYLVA. ROYAL THOUGHTS AND APHORISMS* / 51-58

Drd. Alexandru FOITOȘ

Universitatea de Vest din Timișoara
B. FUNDOIANU ȘI JOFUL „AVANGARDIST” AL DEPOETIZĂRII SPAȚIULUI / *B. FUNDOIANU AND THE “AVANT-GARDE” GAME OF THE DEPOETIZATION OF SPACE* / 59-68

Drd. Ioana ONESCU

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca
GEO BOGZA. REPREZENTĂRI POSTURALE: DE LA TERIBILISMUL AVANGARDIST LA OPORTUNISM / *GEO BOGZA. POSTURAL REPRESENTATIONS: FROM AVANT-GARDE TERRIBILISM TO OPPORTUNISM* / 69-80

Drd. Rodica Ileana STAN (OLTEANU MOLDOVAN)

Universitatea „1 Decembrie” din Alba Iulia

PROZA ANALITICĂ A LUI ROMULUS RUSAN – ÎN CĂUTAREA PROPRIEI IDENTITĂȚI / ROMULUS RUSAN'S ANALYTICAL PROSE – IN SEARCH OF HIS OWN IDENTITY / 81-96

Lect. univ. dr. Lucian Vasile BÂGIU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

FAȚETE ALE UNOR NAUFRAGII: FOC / FACETS OF SHIPWRECKS: FIRE / 97-105

Drd. Alice JURCOVEȚ

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

EROI DE FANTASY ÎN DIALOGUL DINTRE ARTE / HEROES OF FANTASY FICTION IN THE DIALOGUE BETWEEN ARTS / 106-112

Drd. Bianca-Maria BUCUR (TINCU)

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

THE MARK ON THE WALL – SYMBOLS AND REFLECTIONS OF THE SELF / 113-120

Dr. Rebeca-Rahela MARCHEDON

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

SCRISUL CA TERAPIE VS. LITERATURA TERAPEUTICĂ – SCURTE INCURSIUNI ANTITETICE/ WRITING AS THERAPY VS. THERAPEUTIC LITERATURE – SHORT ANTITHETICAL INCURSIONS / 121-129

Asist. univ. dr. Sorina-Maria VICTORIA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

(AUTO)FICTIUNE & (ALO)FICTIUNE ÎN ROMANUL DEZRĂDĂCINARE SAU UN NOU ÎNCEPUT/ (AUTO)FICTION & (ALLO)FICTION IN THE NOVEL DEZRĂDĂCINARE SAU UN NOU ÎNCEPUT/ 130-142

Conf. univ. dr. Georgeta ORIAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

RECEPTAREA ROMÂNEASCĂ A SCRITORULUI SPANIOL JUAN RAMÓN JIMÉNEZ – CÂTEVA PERSPECTIVE CRITICE / THE ROMANIAN RECEPTION OF THE SPANISH WRITER JUAN RAMÓN JIMÉNEZ – SOME CRITICAL PERSPECTIVES / 143-152

Dr. Carlos RUIZ MIGUEL

Universitatea din Santiago de Compostela, Spania

RECONQUISTA DE LA HISPANIDAD O DESAPARICIÓN DE OCCIDENTE / RECONQUEST OF HISPANITY OR DISAPPEARANCE OF THE WEST / 153-162

Lect. univ. dr. Mirela-Sanda SĂLVAN

Universitatea Politehnica din București

LE VÉCU AMOUREUX ENTRE JALOUSIE ET ENVIE – UNE APPROCHE PSYCHANALYTIQUE / THE EXPERIENCE OF LOVE BETWEEN JEALOUSY AND ENVY – A PSYCHOANALYTICAL APPROACH / 163-170

Lect. univ. dr. Anca PORUMB

Universitatea Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca

LES ENJEUX DE LA FRANCOPHONIE EN ROUMANIE. LA CORRESPONDANCE DIPLOMATIQUE DE LA FIN DU 19^e SIÈCLE. L'ANNÉE 1883 / THE ISSUES OF FRANCOPHONIE IN ROMANIA. DIPLOMATIC CORRESPONDENCE OF THE LATE 19TH CENTURY. THE YEAR 1883 / 171-177

Lect. univ. dr. Aura CIBIAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

LA FRANCOPHONIE DANS LE MONDE ET EN ROUMANIE / FRANCOPHONIE IN THE WORLD AND IN ROMANIA / 178-188

Lect. univ. dr. Cristina Matilda VĂNOAGĂ

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

CANCEL BOOKS (AND PEOPLE) / 189-200

Drd. Hanaa BAJILAN

Școala Interdisciplinară de Studii Doctorale a Universității din București

THE REPRESENTATION OF WOMEN IN IRAQ: GENDER WAGE GAP AND THE POSITION OF WOMEN WITHIN IRAQI SOCIETY / 201-210

Conf. univ. dr. Delia-Anamaria RĂCHIȘAN

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord din Baia Mare

TRAIȘTA CU BURUIENI DE LEAC: CICOAREA / HERBAL REMEDY TRADITIONAL BAG: CHICORY / 211-222

**STUDII DE LIMBĂ ȘI TRADUCTOLOGIE
LANGUAGE AND TRANSLATION STUDIES**

Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU

Universitatea Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca

BANI BUNI ȘI DREPTI. NUME DE MONEDE CIRCULATORII ÎN ÎNSEMNĂRI PE CĂRȚI DIN ȚINUTURILE ALBEI / ‘BANI BUNI ȘI DREPTI [GOOD AND WORTH MONEY]’. NAMES OF COINS IN CIRCULATION FOUND IN THE NOTES TAKEN ON BOOKS FROM ALBA COUNTY / 223-235

C.S. II dr. Rozalia COLCIAR

Academia Română

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” din Cluj-Napoca

COMENTARIUL METALINGVISTIC ÎNTRE DIATOPIC ȘI DIASTRATIC (PE BAZA NALR) / THE META-LINGUISTIC COMMENT BETWEEN DIATOPIC AND DIASTRATIC (BASED ON NALR) / 236-247

CS III dr. Adelina Emilia MIHALI

Academia Română

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” din Cluj-Napoca

INTERFERENȚE CULTURALE ÎN ANTROPONIMIA UCRAINENILOR DIN RONA DE SUS, MARAMUREȘ / CULTURAL INTERFERENCES IN THE ANTHROPNOMY OF UKRAINIANS FROM RONA DE SUS, MARAMUREȘ / 248-262

Drd. Lorena KAIZER-PORUMB

Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din Târgu Mureș

LEXIC MEDICAL ÎN VOCABULARU ROMANO-FRANCESU DE ION COSTINESCU / MEDICAL LEXIC IN VOCABULARU ROMANO-FRANCESU BY ION COSTINESCU / 263-280

Drd. Andrei Iulian DIN

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

PRODUCTIVITATEA SUFIXALĂ ÎN CEASORNICUL DOMNILOR, TĂLMĂCIREA DE ANVERGURĂ A LUI NICOLAE COSTIN / SUFFIXAL PRODUCTIVITY IN CEASORNICUL DOMNILOR, A TRANSLATION OF GREAT MAGNITUDE BY NICOLAE COSTIN / 281-288

Drd. Oana Benedicta FEHER

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord din Baia Mare

ASPECTE LEXICALE ALE PANDEMIEI DE COVID-19 ÎN LIMBILE FRANCEZĂ ȘI ROMÂNĂ. CREAȚIA LUDICĂ / LEXICAL ASPECTS OF THE COVID-19 PANDEMIC IN FRENCH AND ROMANIAN. LUDIC CREATION / 289-306

Conf. univ. dr. Valerica SPORIȘ

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

ASPECTE ALE STILISTICII LITERARE ÎN STUDIILE MIHAELEI MANCAȘ / ASPECTS OF LITERARY STYLISTICS IN THE STUDIES OF MIHAELA MANCAȘ / 307-316

Cercetător științific, dr. Ana CATANĂ-SPENCHIU

Asistent de cercetare, dr. Constantin RĂCHITĂ

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

THE CRITICAL RECEPTION OF THE FRANEKER SEPTUAGINT (1709) / 317-332

Conf. univ. dr. Coralia-Maria TELEA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

LE LEXIQUE DE L'ÉCOLE DANS LES RECRETS DU PETIT NICOLAS / SCHOOL'S VOCABULARY IN LES RECRETS DU PETIT NICOLAS / 333-338

Lect. univ. dr. Iuliana-Anca MATEIU

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

TRADUIRE DU SAN-ANTONIO EN ROUMAIN / TRANSLATING SAN-ANTONIO IN ROMANIAN / 339-366

Lect. univ. dr. Iulia BOBĂILĂ

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

LA ACEPTABILIDAD DE LA OMISIÓN Y LA CONDENSACIÓN EN LA TRADUCCIÓN DEL TEXTO DIVULGATIVO / THE ACCEPTABILITY OF OMISSION AND CONDENSATION IN THE TRANSLATION OF THE POPULAR SCIENCE TEXT / 367-378

Associate Professor Žana GAVRILOVIĆ, PhD

University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

TACKLING IDENTITY IN THE STUDENTS' CHOICES OF THE TRANSLATION STRATEGIES / 379-387

Asist. univ. dr. Andra-Iulia URSA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

STRATEGIES FOR TRANSLATING IDIOMS: A COMPARATIVE STUDY OF THREE ROMANIAN TRANSLATIONS OF A LITTLE CLOUD BY JAMES JOYCE / 388-400

**STUDII DE DIDACTICĂ
TEACHING METHODOLOGY STUDIES**

Lect. univ. dr. Cristina NANU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

THE ROLE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY IN SCAFFOLDING INSTRUCTION / 401-406

Prof. univ. dr. Elena Lucia MARA

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

TEORII ȘI MODELE ALE SUPRADOTĂRII / THEORIES AND MODELS OF GIFTEDNESS / 407-420

Conf. univ. dr. Liana CRIȘAN-TĂUȘAN

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca

SPECIFICUL EVALUĂRII ÎN ACTIVITATEA DE MENTORAT / THE CHARACTERISTICS OF EVALUATION WITHIN THE MENTORING ACTIVITY / 421-430

Asist. univ.drd. Maria Iulia FELEA, Conf. univ. dr. Letiția Simona MUNTEAN TRIF

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

ÎNVĂȚAREA AUTODIRIJATĂ / SELF-DIRECTED LEARNING / 431-440

Conf. univ. dr. Ioana TODOR

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

DEZVOLTAREA GÂNDIRII ȘTIINȚIFICE ÎN CICLUL PRIMAR / DEVELOPMENT OF SCIENTIFIC THINKING IN PRIMARY SCHOOL / 441-447

**RECENZII
BOOK REVIEWS**

Lect. univ. dr. Lucian Vasile BÂGIU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

MIRCEA A. DIACONU, CERNĂUȚI. OBIECTE PIERDUTE [CHERNIVTSI. LOST OBJECTS] / 448-455